



安全理事会

JAN 0 1992
UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3026

6 January 1992

CHINESE

第三〇二六次会议临时逐字记录

1992年1月6日星期一,下午5点

在纽约总部举行

主 席:	戴维·汉内爵士	(大不列颠及北爱尔兰联合王国)
成员国:	奥地利	霍恩菲尔纳先生
	比利时	诺特达姆先生
	佛得角	热苏斯先生
	中 国	李道豫先生
	厄瓜多尔	波索·塞拉诺先生
	法 国	默里梅先生
	匈牙利	埃尔多斯先生
	印 度	加拉汗先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

92-60016

日 本	波多野先生
摩洛哥	本贾伦-图伊米先生
俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
美利坚合众国	皮克林先生
委内瑞拉	罗德里格斯先生
津巴布韦	曼本格韦先生

下午5点开会。

向安全理事会新成员表示欢迎并向安全理事会离任成员致谢

主席(以英语发言): 由于这是安全理事会在新的年里举行的第一次会议,我谨欢迎安理会新成员——佛得角、匈牙利、日本、摩洛哥和委内瑞拉。我们都满怀信心地期待它们参加安理会的工作,它们的参加将极大地促进寻求解决具有重要作用的安理会所面临的各种复杂问题。

作为主席,我还要表示安理会感谢离任的成员对安理会的工作所作的重要贡献。科特迪瓦、古巴、罗马尼亚、也门和扎伊尔代表赢得了我们的尊重,并为履行安理会的职责奉献了他们的才干,作出了巨大贡献。

向离任主席表示感谢

主席(以英语发言): 我想借此机会代表安理会感谢我的前任、俄罗斯联邦常驻代表沃龙佐夫大使担任1991年12月份安全理事会主席时所做的工作。我相信,我对沃龙佐夫大使在十二月份处理我们的工作时所表现的出色的外交技巧、始终如一的谦恭有礼和有效性表示深切感谢,是代表了安理会所有成员的意见。向秘书长表示欢迎并向离任秘书长表示感谢。

主席(以英语发言): 我谨代表安理会成员并以我个人的名义诚挚地祝贺并欢迎新任秘书长。他曾以出色和有效的方式参加了我们的非正式会议,虽然他并非第一次参加我们的非正式会议,但今天是他第一次以秘书长的身份参加安理会的正式会议。我相信——可以肯定安全理事会所有成员也相信——以他独特的外交技巧和出色的经历,他将提高联合国和安全理事会这一维护国际和平与安全的重要工具的权威和效力。我相信安理会其他成员将和我一道保证坚定支持他为达此目的而作的努力。

我还想借此机会感谢布特罗斯·加利先生的前任佩雷斯·德奎利亚尔先生,他刚刚结束担任秘书长的第二届任期。他赢得了我们对于他对国际和平与安全事业所作贡献的普遍尊重,在他任职的最后一天里,这一贡献体现在他为萨尔瓦多和平事业

所作的出色努力。

通过议程

议程通过。

被占领阿拉伯领土的局势

主席(以英语发言):我要通知安全理事会,我收到了埃及和以色列常驻代表的来信,信中要求邀请他们参加安理会对本议程项目的审议。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》的有关规定和安全理事会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,埃拉拉比先生(埃及)和阿里多尔先生(以色列)在安理会会议厅旁为他们保留的座位上就座。

主席(以英语发言):我要告诉安全理事会,我收到1992年1月6日巴勒斯坦常驻联合国观察员的一封信,该信将作为文件S/23373分发,其内容如下:

“我谨请安全理事会按照过去的惯例,邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员纳赛尔·基德瓦博士参加安全理事会目前对题为‘被占领阿拉伯领土局势’的项目的辩论”。

这项请求并不是根据安全理事会暂行议事规则第37条或第39条提出的,但是如果获得同意,安理会将邀请巴勒斯坦常驻观察员参加辩论。这不是根据第37条或第39条,但享有根据第37条授予的同样的参加权利。

是否有安理会成员希望就这项请求发言?

皮克林先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,由于这是我在你担任主席时第一次在安全理事会发言,我谨向你表示祝贺。我还要向你的前任表示感谢,最热烈地欢迎新任秘书长,并感谢他们前任所作的许多贡献。此外我对安理会新成员--

佛得角、匈牙利、日本、摩洛哥和委内瑞拉--表示欢迎,并感谢科特迪瓦、古巴、罗马尼亚、也门和扎伊尔这些离任的非常任理事国的代表所作的贡献。

美国将如同它往常在审议该问题时的作法一样,要求就安理会面前的该建议进行表决,而美国将出于两个理由对其投反对票。第一,我们认为安理会并未接到一项关于进行发言的有效要求。第二美国认为只有当要求符合暂行议事规则第39条时,才应准许巴勒斯坦解放组织的代表发言。安理会破坏它自己在此方面的作法和规则,是无道理的和不明智的。安理会各成员知道,观察员无权按自己的要求在安全理事会发言,这是长期以来确定的惯例。美国的一贯立场是,根据安全理事会暂行议事规则,第39条是安理会准许代表非政府实体的人与会发言的唯一法律依据。

四十年来,美国一贯支持对第39条从宽解释。如果这个问题是根据该条适当提出的话,它不会反对,然而我们反对特别为了某一问题而偏离正常程序。

因此,美国反对让巴勒斯坦解放组织享有似乎该组织代表了联合国的一个会员国而给予的参加安全理事会审议工作的同样权利。这一点与大会第43/177号决议丝毫不矛盾。

我们主张听取各种观点,但不能为此违反议事规则。美国尤其不同意安全理事会最近的一种做法,就是偏离议事规则,似乎有选择地设法提高那些希望在安理会发言的的实体的声望。我们认为,这种特殊的做法没有法律依据,滥用了规则。

出于上述理由,美国要求将所提邀请的方式付诸表决。当然,美国将投票反对该提案。

主席(以英语发言):我感谢美国代表在开始所说的有关我的话。

如果没有其他安理会成员希望在现阶段发言,我将认为安理会准备就巴勒斯坦提出的要求表决。

就这样决定。

现在我将巴勒斯坦提出的要求付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：奥地利、佛得角、中国、厄瓜多尔、印度、日本、摩洛哥、俄罗斯联邦、委内瑞拉和津巴布韦。

反对：美利坚合众国

弃权：比利时、法国、匈牙利、大不列颠及北爱尔兰联合王国

主席(以英语发言)：表决结果如下：10票赞成，1票反对，4票弃权。巴勒斯坦的要求获得批准。

应主席的邀请，基德瓦先生(巴勒斯坦)在安理会议席就座。

主席(以英语发言)：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是按照先前协商中达成的谅解召开会议。在这方面，安理会成员面前有一项载于文件S/23372的决议草案，该草案是在安理会的协商中拟定的。

安理会成员收到了1992年1月3日巴勒斯坦常驻联合国观察员给秘书长的信，该信将以文号为S/23369的安理会文件印发。

安理会成员还收到了1992年1月6日巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会代理主席给安全理事会主席的信。写给秘书长的一份类似的来文将作为文件S/23374印发。

我名单上的第一位发言者是巴勒斯坦代表，我现在请他发言。

基德瓦先生(以阿拉伯语发言)：主席先生，首先请允许我祝贺你担任本月份安全理事会主席职务。我们曾有机会亲眼看到你主持安理会。通过那次经历和由于我们对你种种才能的了解，我们相信你将成功地指导安理会的工作。

我也谨向你的前任、尤里·沃龙佐夫大使上个月所作的努力表示敬意。这是安全理事会在俄罗斯联邦取代苏联之后第一次召开会议。请允许我向沃龙佐夫大使新的代表身份表示恭贺。巴勒斯坦已承认俄罗斯联邦和过去组成苏联的所有其他独立共和国。我们希望，曾把我们同苏联联结起来的友好关系在我们同俄罗斯和所有其他共和国的关系中将继续下去。我们定可得到俄罗斯的持续友谊，这种友谊过去表现为支持我们合法权利的现实和政治立场。这一友谊促使我们和其他阿拉伯国家欢

迎俄罗斯继续发挥中东和平会议发起人之一的作用。我们谨祝愿俄罗斯人民和其他各共和国的所有人民实现进步和繁荣。

我也谨向安理会的新成员，佛得角、匈牙利、日本、摩洛哥、委内瑞拉等国表示欢迎，它们都是友好国家，我们期待着同它们合作共事。

值此机会，我必须感谢安理会的离任成员，友好的科特迪瓦、古巴、罗马尼亚、也门、扎伊尔等国。

我也必须欢迎联合国新任秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生。我谨祝贺他荣任这一崇高职务，我们对秘书长来自一个姐妹阿拉伯国家感到骄傲，我们对他的各种品格极其赞赏。我们相信，他是主持联合国旨在巩固国际和平与安全和促进国际组织在其他重要领域中作用的工作的适当的领导人。

我们将在巴勒斯坦问题和中东局势方面以促进联合国作用和秘书长本人在和平进程中作用的方式同他进行充分的合作。

我必须在此正式向几天前任满的联合国前任秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生表示深切的赞赏和感谢。我谨代表巴勒斯坦领导阶层感谢他在其任期内为巴勒斯坦问题和中东危机所作的巨大努力。

1992年新年伊始，本次会议是安全理事会今年首次正式会议。主席先生，请允许我祝安理会全体成员、秘书长和联合国秘书处工作人员新年快乐。但愿在这一年中我们都将能够实现《联合国宪章》的目标。

但是，各位成员知道，今年初对巴勒斯坦人民来说并不是一个良好的开端。安全理事会再次不得不开会审议有关以色列1967年以来占领的包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土局势的一个严重事态发展。

1992年1月2日，以色列国防部长发出一项把12名巴勒斯坦公民驱逐出他们的家园的命令。此后，尽管国际上作出了种种反应，包括安全理事会常任理事国的反应，以色列政府一致重申了该决定。

自1987年12月巴勒斯坦起义开始以来，占领当局已驱逐了69名巴勒斯坦公民，从

而违反了安全理事会的五项决议。

自1967年占领开始以来,以色列总共从被占领土驱逐了另外大约2000名巴勒斯坦公民,因而违反了安全理事会的众多决议,所有这些决议都确认1949年8月《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》适用于1967年以来被以色列占领的所有巴勒斯坦领土,包括耶路撒冷,这些决议呼吁以色列停止从被占领土驱逐任何巴勒斯坦公民,并允许已被驱逐的人返回。

众所周知,以色列不遵守这些决议中的任何一项。被驱逐的巴勒斯坦人没有一个获准返回。以色列坚持奉行驱逐政策,从而违反了《联合国宪章》条款,甚至违反了作为本国际组织成员的条件。

以色列现在通过它最近的驱逐出境的决定正再次这么做。驱逐出境的政策,除了违反国际人道主义法和《联合国宪章》之外,其真正根源在于这一意识形态立场:它不仅拒绝巴勒斯坦民族的特征,而且拒绝巴勒斯坦的存在。这种意识形态立场坚持认为巴勒斯坦人在其本国的存在是一种必须改变的暂时局面。这一政策的根源在于这一种族主义的看法:它坚持必须通过转移的政策将该领土上的巴勒斯坦居民赶走,以吞并该领土,同时保持这一国家的纯犹太性质。它是同一个意识形态立场和同一个种族主义看法。它可有不同表现形式:坚持继续占领和兼并领土,继续建立非法的居民区,窃取巴勒斯坦的水域和其它自然资源,继续有系统地破坏巴勒斯坦的社会和经济基础设施,或今天正在审议的驱逐出境的政策。

以色列最近采取的恢复驱逐出境政策的立场在前一阶段也并非是个罕见的行动。它是违反国际法和安全理事会和大会的历次决议和决定的一系列行动、决议和决定的高潮。以色列加强了大规模惩罚,诸如拆毁房屋或实行长时期的宵禁。以色列还强化了其狂热的居民区政策,这一政策通过在邻近阿拉伯耶路撒冷的塞尔旺查封一些阿拉伯家庭的房屋而以一种危险的形式出现。其后,以色列政府决定拨出1992年预算的三分之二作为在被占领土建立这些房屋之用。在那之后,我们受到的鼓励是,武装的定居者对被占领土上的巴勒斯坦人民采取的犯罪性的不端行为。我

们在这里应忆及,根据国际法和安全理事会历次决议,这些定居者呆在被占领土是非法的。以色列政府武装这些定居者是非法和不道德的。以色列政府应对这一行动及其一切后果负全部责任。

以色列在正常情况下开展上述一切活动也许并不十分奇怪。但是使它确实惊人的,以色列是当前正在中东开展的和平进程之时和各方都正加紧努力以使它成功的阶段做出所有这些事情来的。所有阿拉伯各方都明确地对和平进程承担了义务。至于巴勒斯坦方面,巴勒斯坦解放组织(巴解)欢迎和平倡议并同意巴勒斯坦参加马德里会议和其后的会谈。这是通过巴勒斯坦全国委员会、巴解中央理事会和执行委员会的历次决议而定型的。尽管要求我方作出的让步很大,同要求对方作出的让步不成比例,我们还是这样做了。我们曾希望促进某种松动并促成走向和平的认真和切实的事态发展。巴勒斯坦代表团在和会上以国际公认的极好的方式进行工作,这一方式重申了我们对走向和平的承诺。

尽管以色列甚至在这一进程开始之前就得到了许多好处,但它做了些什么呢?它鼓励在被占领土上进一步建立定居点,加紧了对黎巴嫩南部的军事侵略,重申了它拒绝以土地换和平的原则,重申了它不打算后撤一寸并拒绝按预定时间参加华盛顿会谈的第一轮。它加紧对被占领土的巴勒斯坦人民的压制行动,其高潮是它最近作出的驱逐出境的决定。

应作的唯一合乎逻辑的结论是以色列在被迫参加了和平进程之后,正以有系统的行动破坏这一进程并维持以色列的立场,即坚持吞并被占领土,哪怕是以使在中东建立和平的可能性化为乌有为代价。

这是否意味着由于以色列的立场我们即将退出这一政治进程?不。我们真正关心建立和平。我们对这一政治进程矢志不移。只要这一进程在继续,我们就将通过它坚持不懈地设法实现我们的合法权利。必需防止以色列破坏和平进程得逞。我们和其他兄弟的阿拉伯国家应有一个继续进行的进程。为了做到这一点,国际社会特别是和平会议的各共同发起国应处理实质问题,并应正视以色列的立场,而不要以程

序性手法来回避这一立场,推迟正视这一局面而不能取得任何进展。也不要企图以大量的政治或财政奖励来引诱以色列,包括联合国内的奖励,因为这一政策迄今已证明是失败的。在发起国之一美国这样做之前,就仍有必要保持由联合国特别是由安全理事会所代表的国际法统继续发挥的作用。安理会受托在任何情况下维持国际和平与安全。它负责维持它已通过和将通过的所有决议的信誉和效力。安理会肩负着维护国际法和国际条约的责任。所有这些都是安理会义不容辞的职责,在各国所处的新局势下更是如此,而且安理会不能无视该区域的事态发展。

就我们面前的这一具体问题而言,除了我刚才所说的以外,安理会还有责任恢复和平进程。以色列最近的决定已经迫使参加和平会议的巴勒斯坦代表团成员中止华盛顿之旅,等待巴勒斯坦解放组织(巴解)领导就此问题作出决定。安理会今天如能采取适当行动,定将对事态的发展产生积极的影响。

安理会今天如能顺利通过一项决议,除了代表一个原则立场以外,还会预定以色列必须予以执行,这就意味着以色列不能执行继续驱逐的决定,且必须让先前被驱逐的人返回。它还预定如果以色列不执行决议,安理会将再次开会,以采取必要的行动。此外它还意味着,无论如何安理会都已按照《宪章》履行了它对巴勒斯坦人民的职责。

我们期望安理会通过S/23372号文件中的决议草案。本着我们的期望将会实现的希望,我们感谢安理会各成员迅速响应并支持该决议草案。无论如何,我们都愿正式感谢不结盟集团成员和你主席先生一如既往,在这方面所作的努力。

主席(以英语发言):我感谢巴勒斯坦代表对我讲的客气话。

下一位发言的是以色列代表。我请他在安理会议席就座和发言。

阿里多尔先生(以色列)(以英语发言):主席先生,我高兴有机会祝贺你担任安全理事会一月份的主席。我深信,今后你丰富的外交经验将发挥极其重要的作用。

我还要感谢俄罗斯联邦常驻代表出色地主持了安理会十二月份的事务。

我愿同主席一起祝愿并祝贺布特罗斯·加利先生担任联合国秘书长的重要职

务。

就在马德里会议举行之前,一辆以色列公共汽车遭受袭击,两名以色列平民被杀。就在上一轮华盛顿会谈之前,以色列车辆被放火烧毁。最近,在第二轮和平谈判的前夕,一名以色列公民在前往他在达尔蒙村住宅的路上,在加沙地区迪尔巴拉赫难民营附近遭埋伏被害。

和平进程很可能是一个漫长的过程,以色列不能让它成为对以色列平民发动恐怖袭击的保护障。在每一个谈判阶段之前,以色列人都受到有计划的袭击。以色列有责任作出足以保护其公民的反应。

驱逐12名严重涉及组织恐怖袭击活动的巴勒斯坦人并不是一项草率的决定。被驱逐的人员都是各恐怖组织的积极分子。其中有的曾参与袭击以色列国防军士兵和当地居民,有的在朱迪亚、萨马利亚和加沙地区参与煽动和组织暴动。应当指出,被驱逐者并没有面临立即驱逐。每一个收到驱逐令的人都有机会先向地区司令官属下的一个咨询委员会上诉,再向高级司法法庭以色列最高法院上诉。

驱逐是一个十分有效的威慑措施,但很少应用。上一次驱逐令发布在1991年5月,被驱逐的是加沙地区四名居民。驱逐积极破坏和平进程的极端分子能造成安全和稳定,这是认真的和平谈判所必不可少的条件。

这次被驱逐的是三个恐怖主义集团的积极分子。第一个是人民阵线。该组织曾搞过几次动用火器的严重袭击。最后几次主要袭击活动包括在10月28日枪击在塔颇查赫以南阿隆高速公路上的一辆以色列公共汽车和在12月1日射击比雷镇奥弗拉一名居民的汽车。在这些袭击中,有三名以色列人被杀,8人受伤。

第二个是哈马斯集团。1991年曾破获55个哈马斯基层组织,它们共搞了67次袭击。它们的行动包括袭击、刀刺和开车撞了就跑。其中最突出的是7月在尼扎尼姆开车撞士兵,致使一名士兵身亡,另一名受伤,及10月在特勒哈肖马接地撞人,致使两名士兵身亡,十一人受伤。

第三个是巴解的法塔赫集团,该集团声称支持和平进程。在1991年,法塔赫成员

搞了近320次恐怖主义行动。这些袭击包括开枪射击、爆炸袭击、用喷射水榴弹袭击、用莫洛托夫燃烧弹袭击和刀刺事件。阿拉法特1991年10月29日在蒙特卡洛广播电台的采访中亲口说：“起义将一浪接一浪地继续下去，并通过一切手段升级。”

试看阿拉法特所赞美的手段为何物。就在阿拉法特讲话的前一天，1991年10月28日的一次袭击中，40岁的伊兹哈克·鲁菲被谋杀，他有4个孩子；35岁的雷切尔·德鲁克也被谋杀，她有7个孩子。四名儿童受伤。这几家的悲剧显然不值得安全理事会通过一项决议。但这种悲剧涉及以色列。

这些恐怖主义袭击不全是针对犹太人的。自从起义开始以来，已有572名巴勒斯坦人被巴解及其所属组织的暗杀队所杀害。所有这些残杀（残杀犹太人和巴勒斯坦人）一次也没有引起过安全理事会或者大会的谴责。恰恰相反，大会1991年12月11日第46/76号决议说，起义“已得到世界公众舆论的很大注意和同情”（A/46/L.37序言部分第一段）。这幢楼里公开同情这种恐怖主义袭击的人几乎在准许他们放手杀人了。

联合国机构对该局势的片面和不平衡的看法将无助于和平进程，并且必然会鼓励更多的恐怖主义活动。

我们必须在和平进程的框架内讨论政治解决方法。在该地区本身，如果我们遭到袭击，我们不得不捍卫自己并阻止恐怖分子。政治问题将在谈判桌旁通过谈判得到解决。恐怖主义袭击将受到军事措施的反击。

以色列发布的驱逐命令符合在朱迪亚、撒马利亚和加沙地区有效的法律体制。

在实现整个问题政治解决之前，以色列根据国际法对管理该领土负有责任。因此，以色列不得不确定恢复和维持秩序的方式。被管理地区军政府采取的大部分安全措施是以地方的约旦或埃及立法为基础的，《1945年防务（紧急状态）条例》是其中的一部分。该《条例》是1945年由英国政府颁布的，并适用于委任统治下的整个地区，包括被管理地区。发布驱逐命令所依据的《条例》第112条被以色列最高法院裁定为在被管理地区有效。

有人争辩说,驱逐行动受到《第四项日内瓦公约》的禁止。然而,《第四项日内瓦公约》不适用于朱迪亚、撒马利亚和加沙地区。这些地区并非象《公约》所说从任何合法的主权国家那里获得。然而,以色列自愿地应用《公约》中的人道主义条款,但根据以色列最高法院的解释,这些条款并不包括禁止驱逐参与恐怖主义活动的个人。

以色列负有法律义务保护其居民、犹太人和阿拉伯都一样。我们将继续这样做。以色列也将继续通过和平进程寻求和平。这两条道路相辅相成。恰恰相反,该安理会决议草案既不会加强和平进程,也不会阻止该地区的进一步恐怖主义袭击活动:结果将正好相反。

主席(以英语发言):我感谢以色列代表对我说的客气话。

下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言):主席先生,我祝贺你担任本月份安全理事会主席。我深信,我们大家如此熟悉的你的丰富的外交经验和个人品质将对安理会的工作以及安理会履行其重要职责的方式产生十分积极的影响。我也要祝贺你的前任、俄罗斯联邦代表娴熟地主持了安理会12月份的事务。

同样,我要向安理会新成员:佛得角、匈牙利、日本、摩洛哥和委内瑞拉表示祝贺。

我谨代表埃及政府和人民表示,我们十分高兴地看到布特洛斯·加利先生担任联合国秘书长。我们真诚地希望,他为维护国际和平与安全所作的努力将取得圆满成功。

安全理事会再次开会审议一个非常重要的议题,一个与中东问题和巴勒斯坦人民的合法权利密切相关的议题。这是该地区——威胁国际和平与安全的纠纷地区之一——冲突的核心中的议题。

毫无疑问,以色列政府最近作出的把12位巴勒斯坦人驱逐出被占领土的决定象建立定居点一样公然违反了《1945年第四项日内瓦公约》所规定的被占领土上的公

民权利。这一决定给整个国际社会寄予希望的目前的和平进程造成了消极影响。我们希望,该进程将导致中东公正和持久的和平。

为实现巴勒斯坦问题公正和全面的解决进行了真诚的国际努力。巴勒斯坦人民的代表表现出很大的灵活性,这使他们赢得了全世界的钦佩和尊敬。参加马德里和平会议的所有阿拉伯代表团也表现出这种灵活性。这些努力,这一灵活性以及继马德里会议后举行所有会谈证实,巴勒斯坦方面真正想要公正和体面的和平,以保障该地区所有人民的安全。

中东在经过一个反抗时期之后出现的这些事态发展现在要求所有各方,特别是以色列政府通过放弃暴力和与时代不符的做法来承担起一种十分特别的责任,并停止试图制造一个与《联合国宪章》和联合国机构的各项决议所代表的国际法准则不一致的既成事实。

埃及谴责以色列的镇压性措施,要求以色列政府立即停止这些措施。埃及还希望不要采取将使局势进一步复杂化的额外措施。我们希望,目前的总趋势是不可抗拒的,并将召开一次由长期遭受占领的巴勒斯坦人民参加的会议。

我们要求以色列尊重适用于自1967年以来被占领的巴勒斯坦领土的《第四项日内瓦公约》,我们也同样希望以色列停止驱逐巴勒斯坦人和在他们的土地上建立定居点。我们要求《第四项日内瓦公约》的所有签署国确保该公约得到尊重。

鉴于安全理事会是与国际和平与安全和尊重国际法和秩序的原则的需要最有关的国际机构,埃及希望它将采取行动以确保所有国家毫无例外地尊重《公约》。

国际社会一致认为必须保护被占巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民的权利,并确保他们行使其在自己的领土上和平生活的权利并恢复他们不可剥夺的民族权利,包括在一个公正的、全面的和永久的和平解决的框架内实行自决的权利。这一共识要求我们当中没有一个人放弃我们对以色列的非法做法所负的责任。

我们必须尽全力根据最近世界上发生的根本性变化确保安全理事会的可信性,应该通过严格尊重国际法原则和国际法准则来巩固这些变化。

主席(以英语发言):我感谢埃及代表的发言并感谢他对我所讲的友好的话。

我谨通知安理会,我收到了阿拉伯叙利亚共和国代表的一封信,信中要求邀请他参加安理会对议程上这一项目的讨论。

按照惯例,并征得安理会的同意,我提议根据《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,阿瓦德先生(阿拉伯叙利亚共和国)在安理会会议厅旁为他保留的座位上就座。

主席(以英语发言):我请阿拉伯叙利亚共和国代表在安理会议席上就座并发言。

阿瓦德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):主席先生,请允许我借此机会代表我国代表团就你担任本月份安理会主席表示最热烈的祝贺。

我还要感谢沃龙佐夫大使上月以卓越的方式指导了安理会的工作。

我还要借此机会欢迎安全理事会的新成员以及我们新的秘书长布特罗斯·加利先生。我国代表团对这一重要职位由阿拉伯世界最杰出的公民之一担任而感到自豪。

最后,我要代表我国代表团感谢离任的秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生为在全世界建立和平与安全所作的努力。

安全理事会再次在其决议十分明显地遭到蔑视之后开会:安理会开会审议以色列当局于上星期三,即1992年1月1日决定将12名巴勒斯坦公民驱逐出其家园后在被占领领土上造成的严重局势,这一挑衅性行动很可能威胁到目前的和平进程,使处在以色列占领下的巴勒斯坦平民遭受严重的危险和苦难。这一情况再也不能容忍了:以色列的这一行径过去在没有国际上的威慑力量和其不顾道德准则的情况下已发生多次。以色列毫无理由地驱逐巴勒斯坦公民的作法公然违犯了指导占领国行为的《第四项日内瓦公约》。

以色列的这一挑衅性步骤无视力图挽救中东和平的阿拉伯谈判者和调解人。这次国际社会的反应比过去要强烈,尤其是因为在这次驱逐的同时以色列将大笔预算安排于在被占领的阿拉伯领土上扩大现有的定居点,并建立新定居点,而且也因为以色列正向被占领的领土上的定居者分发武器,而且这可能会导致对巴勒斯坦平民的大屠杀,以便对他们明白地传递其如果不离开便只有死亡的信息。

今天所审议的问题具有极其重要的政治和道德意义,因此不能依照以色列站不住脚的借口来决定。这从各个方面表明了,国际法律的支持者需要警惕,这样他们才能对付以色列当局对反对以色列在其家园上的占领、扩张和定居的手无寸铁的阿拉伯平民所采取的恐怖主义和压迫性的措施。

以色列在被占领的阿拉伯领土上所采取的不道德做法是企图通过恐吓、骚扰、宵禁和集体惩罚来驱赶领土上的阿拉伯居民,并通过拆除房屋使其流离失所,并将赶出家园,由外来的定居者取而代之。以色列继续占领阿拉伯领土按《联合国宪章》和国际法律的规则就是继续侵略行为。这一情况的进一步加剧是由于这种占领已转变成犹太人非法的定居,而全然不顾国际社会作出巨大牺牲以保证所有国家均毫无例外地加以遵守的国际法。

1949年的《第四项日内瓦公约》第49条的六个段落禁止驱逐或强行迁移受保护的平民;第49条第一段指出驱逐出境始终使人类联想到第二次世界大战期间的驱逐行动。安全理事会有责任迅速采取行动,制止以色列的这种有辱人类尊严的违法行为和作法。

安全理事会必须采取一切必要的行动以制止以色列的极端主义和挑衅。

不言而喻,当前最好的解决办法,即能使阿拉伯平民免于进一步苦难和结束其困境的解决办法将是实施《联合国宪章》第七章,以便使以色列充分遵守国际社会的各项决议。除非这样,否则由于以色列继续占领被占领的阿拉伯领土和在那里的定居点以及以色列不顾巴勒斯坦人民合法民族权利所造成的爆炸性局势就只能导致对国际和平和安全的进一步威胁。以色列,也只有以色列应对这些威胁的存在负责。

安全理事会已通过了一系列决议,呼吁以色列停止驱逐出境并保证早先被驱逐出境的人的安全和立即返回。这些决议也肯定以色列必须立即停止将任何其他巴勒斯坦平民从被占领土上驱逐出境。

以色列当局丝毫没有考虑这些国际决议,并且以挑衅和不尊重的态度对待这些决议,这是很清楚的。国际社会表达其信念,即对于不遵守国际法的那些人应用一个标准来衡量,也许现在正是应当这样作的时候了。安理会实现其意愿,即保护被占领土阿拉伯人的人权,也许现在正是应当这样作的时候了。

主席(以英语发言):我感谢阿拉叙利亚共和国代表对我说的友好的话。

本贾伦-图伊米先生(摩洛哥)(以法语发言):主席先生,我代表我国代表团祝贺你担任安全理事会主席。你的所有同事们熟知的你的人品、才干和随和,这些是本月安理会工作成功的最好保证。

我还要赞扬俄罗斯联邦的沃龙佐夫大使12月份主待安理会会议的效能和巨大才干。

我也很高兴地对联合国的新秘书长布特罗斯·加利先生表示热烈欢迎,并借此机会祝贺他当选这一要职。我向他保证摩洛哥代表团将给予合作和不懈的支持。

最后我谨感谢你,主席先生,以及到目前为止发言向摩洛哥表示欢迎之词的所有代表们。

安理会审议巴勒斯坦人被驱逐出境的问题,这已经不是第一次了。不幸的是,如今年1月初的事件所显示的,这一反人道主义和非法的行径仍在继续,既违反了安全理事会的历次决定,也违反了以色列根据1949年《日内瓦第四项公约》承担的义务。

这些非法、不能容忍的驱逐出境事件再次发生之时正是中东地区似乎受益于新的国际气候的结果之时。这种新气候开始为巴勒斯坦问题公正和肯定的解决带来了巨大希望。

我国代表团参加这一辩论并不是为了煽动情感;它本来希望今天能够以建议性

的精神发言,以便作出其贡献并为在中东建立公正、持久和平所作的努力提供无保留的支持。

摩洛哥王国不断谴责以色列当局为了从被占领土将人驱逐出境所采取措施。这一行径违反了适用于这些领土的《日内瓦第四项公约》,是不可容忍的。

这一行径尤应受到严谴,因为它是在中东和平会议发展的重要阶段发生的,这是正在进行持续的努力以便继续进行不久前在冲突双方之间刚刚开始脆弱的对话并使真正的谈判有可能开始进行的时候发生的。因此摩洛哥再次断然谴责这些行径并对以色列当局的行为坚决表示遗憾,这种行为无助于加强正在进行的和平进程,其目的是为了该地区的冲突寻求一个全面、公正和持久的解决办法。

因此,同过去一样,我国政府要求以色列政府停止这些侵略性的行径,为建立有利于对话和谈判的信任气氛而努力。因此我们呼吁国际社会再次确认它对巴勒斯坦人民的人权的一致立场,尤其是巴勒斯坦人民留在其出生地的权利和在公正和持久解决办法的框架内真正有保证地行使其自决权的权利。

因此,摩洛哥王国代表团将对摆在安理会面前的这项决议草案投赞成票,希望它能得到一致通过,从而向以色列政府发出明确、毫不含糊的信息:国际社会意愿是防止,如果必要时反对可能阻碍刚刚开始的对有希望的进程的任何行动。

新年伊始,当全世界都在表达和平和和睦的愿望之时,我们希望以色列领导人将最终对适当的价值观念表现出责任感和尊重。

主席(以英语发言):我感谢摩洛哥代表的友好的话。

我的理解是,安全理事会准备就其面前的决议草案进行表决。除非我听到有反对意见,现在我将它付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我将文件S/23372中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 奥地利、比利时、佛得角、中国、厄瓜多尔、法国、匈牙利、印度、日

本、摩洛哥、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉、津巴布韦

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案作为第726号决议(1992)被一致通过。

现在我请那些愿在表决之后发言的安理会成员国发言。

皮克林先生(美利坚合众国)(以英语发言):我希望我的发言简明扼要、直截了当,以便达到安全理事会大多数人都认为越来越难以实现的一种标准。

美国政府认为,从被占领土上将人驱逐出境违反了《日内瓦第四公约》第49条,它是有关对待这些领土上的居民的。被指控有错误行为的人应以证据为根据被带到法庭面前,并应给予具有充分司法程序的公正审判。如被判有罪,此人应被监禁。我们不断敦请以色列政府立即和永久地停止驱逐出境,并在其自1967年6月5日以来所占领的全部领土上充分履行《日内瓦第四公约》。因此,我们对于呼吁以色列停止从被占领土上驱逐任何巴勒斯坦平民的这项决议投了赞成票。

美国政府对近几个月被占领土上暴力的上升表示关切。我们谴责并认为所有国家都应谴责,对以色列人的不断增加的袭击及其所造成的死亡,正如我们谴责对巴勒斯坦人的袭击和死亡一样。对于以色列人和巴勒斯坦人的暴力都是错误的,无助于阿以冲突的解决。

我们长期以来始终呼吁所有各方避免会加剧紧张局势,引起报复或妨碍寻求和平能力的口头或行动上的单方面行动。与安全理事会以前开会审议类似决议时不同的是,这次冲突各方开展政治对话的途径是存在的。双边会谈就安排在本周恢复。各方应当在会谈中寻求解决这一长期受难区域的复杂问题的办法。

正如我们过去所说的,美国认为本决议中所含的“1967年以来以色列占领的,包括耶路撒冷在内的所有巴勒斯坦领土”只说明居民人口和地理情况,而不说明主权问题。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,首先,我谨欢迎你,担任本月安理会的主席。我相信在你干练的领导下,安理会将会成功地处理其一月份议

程上关于国际安全的困难而重要的问题。

主席先生,我要感谢你和我的同事们对我所讲的友好的话。并请允许我最真诚地祝贺匈牙利、佛得角、摩洛哥和日本代表团担任安全理事会的理事国,我并表示深信,新组成的安理会将继续为普遍安全的利益顺利而富有成果地开展工作。

我还要欢迎我们联合国组织的秘书长布特罗斯·加利先生第一次参加安理会的正式会议的工作,我深信,我们与他的成功的合作将进一步促进安理会工作的效力。

俄罗斯联邦作为中东和平进程的发起国之一,准备继续努力,促进以马德里会议为开端的阿拉伯和以色列之间的谈判。我们还准备与我们的共同主席美国、及直接涉及阿拉伯--以色列冲突的各方,以及对早日解决这一棘手的国际问题有兴趣的所有国家密切合作。

俄罗斯领导人与以前苏联领导人一样对巴勒斯坦问题十分关注。他们将尽一切力量保证巴勒斯坦人民的权利得到适当的维护。

我们认为,12月在华盛顿举行的双边谈判是在大大改善中东局势艰巨的道路上的又一步骤。现在各方原则上同意在今后几天内继续这一谈判。在这一方面,我们认为这一和平进程中毫无例外地要求所有方面尽量克制,本着一种建设性精神,以维持有利谈判的政治和心理气氛,并防止不必要的麻烦。

我们根据上述理由本着希望已开始的和平进程成功的诚意,本着我们在这一进程中的作用,认为以色列当局在新一轮谈判开始前夕驱逐一批巴勒斯坦人的作法是妨碍谈判各方相互谅解,造成对立情绪的姿态。

我们认为,为缓解西岸和加沙紧张局势而努力是符合包括以色列在内的和平进程中各方的利益的,并能为加深就解决中东问题其他方面的实质而进行的对话扩大视野和前景。

安全理事会一再处理以色列驱逐巴勒斯坦平民的问题。安理会在以前的决议中对导致被占领领土局势恶化的这种作法表示了深切的遗憾。

今天,正当中东的和解进程进入特别关键的阶段,需要紧急采取措施,防止这一

新的驱逐行动,以及这一行动对阿拉伯—以色列会谈引起的消极影响。

根据上述发言,俄罗斯联邦代表团对刚通过的决议投赞成票。我们认为这一决议是公平的,并将有利于为继续开展阿拉伯—以色列会谈创造有利气氛。

主席(以英语发言):我感谢俄罗斯联邦代表对我所讲的友好的话。

默里梅先生(法国)(以法语发言):主席先生,首先,法国代表团谨向你担任主席表示祝贺,并感谢沃龙佐夫大使上月履行职责的卓越方式。

我还要向安理会新理事国表示热烈欢迎,并向离任的理事国告别。

最后,我们谨对布特罗斯·加利先生接任佩雷斯·德奎利亚尔先生极为杰出地担任的秘书长职务表示满意。

安全理事会再次开会,对以色列针对被占领领土上巴勒斯坦平民所下的驱逐令作出反应,这的确令人十分遗憾。

我国代表团对以色列政府依然采取发出这种命令深表遗憾。我们谴责这一措施,因为它违反了安理会一再重申在法律上适用于包括耶路撒冷在内的以色列自1967年所占领的所有巴勒斯坦领土的《日内瓦公约》。

我们十分遗憾地注意到以色列对国际社会的呼吁依然置若罔闻。在本会议厅通过的许多决议,其中多数是一致通过的,都呼吁以色列不要驱逐巴勒斯坦平民,并确保被逐的人回归家园。这些文件依然没有得到实施,而这一非法驱逐还在继续,这是十分令人遗憾的。我并要补充指出,最近驱逐的决定有特殊的意义,因为它涉及了12个人。

法国一贯反对驱逐令,因为它们是非法的,但以色列1月2日宣布的决定不只是违反了法律。它们对在马德里开始的脆弱的和平进程造成了严重障碍,法国希望这一进程能以建设性的方式继续下去。

为了保证已开始的谈判有机会成功,我们必须维持和平、友善和开放的气氛。任何暴力行动都是有害的,因此都应遭到谴责。

安全理事会有责任对1月2日宣布的驱逐措施作出反应。我们一致通过了第726

(1992)号决议,从而毫不拖延地做到了这一点。对此,我们感到高兴。

主席(以英语发言):我感谢法国代表对我所讲的友好的话。

波多野先生(日本)(以英语发言):阁下,在你就任1月安理会主席初始之时,请允许我向你表示祝贺,我知道这将是困难和繁忙的一个月。我深信你的杰出外交才干和广泛的经验将大大有助于安理会的工作。

我还要向沃龙佐夫大使,去年12月安理会是它以堪称楷模的方式主持的。

我要借此机会欢迎我们的新任秘书长布特罗斯·加利先生,并向他表达我的最美好的祝愿和我国政府的最良好的祝愿。我期待着为了安全理事会和整个联合国的成功同他保持密切合作。

由于这是日本成为安理会会员后我在此的第一次发言,我要感谢你,主席先生,和其他同事对我的欢迎之词。自从日本上次在安理会占有席位以来,世界发生了深刻变化,安理会的作用也发生了深刻变化。建立全球和平新秩序的任务刚刚开始,但是安理会已证明是有能力解决冲突和恢复国际和平和安全的。日本充分意识到其作为安理会会员的责任,并决心在世界和平的事业中担当全球政治和经济上的不断增加的责任。在这样作的时候,日本企图表明它没有辜负成员国对它的信任和信心,它们以压倒多数的票数投票选日本进入安理会。

现在,我要对安理会刚刚通过的决议作一简短发言。

今天早些时候,日本政府在东京发表的正式声明中谴责了以色列将12名巴勒斯坦人从被占领土驱赶出去的最新决定。

在此时刻,国际社会团结一致,支持在马德里开始并在华盛顿继续的和平会议。以色列驱逐巴勒斯坦人出境的这一最近决定同有关各方所进行的和平努力背道而驰。日本要求以色列政府撤销其决定,并保证所有以前被驱逐出境的人都能安全地、毫不迟延地返回其家园。

尽管以色列当局采取了这一行动,日本仍希望所有有关各方将保持最大克制以保证和平会议能尽快在华盛顿复会。

最后,我要说明日本对于邀请巴勒斯坦解放组织(巴解组织)代表到安理会来的立场。1975年,日本作为安理会的一会员,曾表明其立场即:在安理会就中东问题,包括巴勒斯坦问题,进行辩论时,作为中东问题的主要一方的巴解组织应被邀请。我愿在此刻确认这一立场。因此,我支持巴解组织代表参加。

主席(以英语发言):我感谢日本代表对我说的友好的话。

我的名单上没有别的发言者了,安全理事会就此结束了对这一议程项目在目前阶段的审议。

下午6点25分散会。